



La Congresista
Lucille Roybal-Allard
INFORMA

Al Distrito Congressional 34°

Junio del 2006



Estimados amigos:

Reciben este boletín informativo cuando nos preparamos para conmemorar un importante hecho de la historia estadounidense.

El cuatro de julio es fecha de reflexión acerca de nuestra Declaración de Independencia y lo mucho que tenemos que agradecer en nuestro país.

Agradezco el privilegio de representarlos a ustedes en el Congreso de EE.UU. Haciendo honor a este privilegio, continúo trabajando para garantizar que los residentes de nuestro distrito tengan la oportunidad de una vida mejor. En las siguientes páginas, podrán echarles un vistazo a mis esfuerzos en favor de ustedes.

Para mí será un placer atender cualquier pregunta o comentario que quieran hacerme llegar. Qué pasen todos un placentero verano.

Atentamente,

Lucille Roybal-Allard
Congresista

Al día por Correo Electrónico

Manténgase "conectado" a la congresista Roybal-Allard afiliándose al servicio de boletines informativos en

www.house.gov/roybal-allard



Preservando la Salud Familiar

Como miembro del Subcomité de Autorización Presupuestaria para el Trabajo, los Servicios de Salud y Humanos y la Educación, la Congresista se ha comprometido a ampliar el acceso de las familias de la región al cuidado médico. En marzo, la Congresista se reunió con representantes de nueve centros médicos regionales para discutir las necesidades médicas de sus pacientes. Reconociendo sus esfuerzos por propugnar la salud de la población, la Asociación Nacional de Centros Médicos Comunitarios la honró con su **Premio al Defensor Destacado de la Salud Comunitaria** del 2005.



Contribuir al alumbramiento de niños sanos es una de las primeras prioridades de la Congresista. La **propuesta de ley "Las Pruebas de Detección de Malformaciones en Recién Nacidos Salvan Vidas" del Año 2006** de la Congresista le exigirá al Gobierno Federal la concesión de fondos para mejorar las pruebas de detección de malformaciones en los recién nacidos y las pondría a disposición de un mayor número de madres. Además, la **Ley de Educación sobre el Ácido Fólico del Año 2000** —patrocinada por la Congresista— produjo una campaña nacional de educación pública acerca de la importancia del ácido fólico en la prevención de malformaciones congénitas.



Para ayudar a los ciudadanos de edad avanzada a inscribirse en el nuevo plan de medicamentos con receta médica de Medicare, la Congresista visitó centros para ancianos en todo el distrito. En Huntington Park, la Congresista (al centro) coordinó la visita de representantes de los Centros de Servicios Medicare y Medicaid federales a la Fundación Oldtimers. Los asesores del organismo llegaron en un autobús de servicios de extensión equipado con computadoras y otros recursos con el fin de ayudar a los ancianos a sortear la complicada serie de planes a su disposición. Para mayor información, póngase en contacto con The Center for Health Care Rights (Centro para los Derechos a la Asistencia Médica) al 1 (800) 824-0780.

Protegiendo a Nuestras Comunidades

Consciente del crucial papel que cumplen las fuerzas del orden locales para la seguridad de las comunidades, la Congresista ha asegurado el financiamiento federal de las siguientes iniciativas:

- ▲ \$49,500 para la modernización del servicio de despacho del cuerpo de policía y bomberos de la Ciudad de Downey;
- ▲ \$173,250 para la iniciativa “Una Ciudad Más Segura” en Ramona Gardens, Boyle Heights, dirigida a reducir la delincuencia en ciertas comunidades; y
- ▲ \$148,500 para el Cuerpo de Policía de Bell Gardens, que serán destinados a la ampliación de su tecnología de comunicaciones.



A la congresista Roybal-Allard (de pie junto a la pancarta) la acompañan residentes, autoridades policiales y líderes de la comunidad en la Reunión Nacional contra la Delincuencia de Boyle Heights, celebrada en la Estación de Policía de Hollenbeck. La Congresista habló de sus esfuerzos por combatir la delincuencia local asegurando el financiamiento federal de programas antipandillas, programas de recreación juvenil y la contratación de nuevos agentes de policía.

Auxiliando a Sobrevivientes de Violencia Doméstica

La Congresista logró la aprobación final en diciembre de una medida de su creación dirigida a fundar un centro nacional de recursos que ayude a los empleadores a tratar las consecuencias de la violencia doméstica en el lugar de trabajo. El centro nacional de recursos les prestará a los empleadores la capacitación y herramientas necesarias para atender a los empleados víctimas de violencia doméstica y, al mismo tiempo, ayudarlos a conservar sus trabajos.

Seguridad Nacional

Como miembro del Subcomité de Autorización Presupuestaria para la Seguridad Nacional, la Congresista persevera en su lucha por preservar la seguridad de nuestra nación. Es patrocinadora de la **Agenda de Seguridad Real** demócrata. Esta amplia iniciativa fortalecerá la preparación nacional, regional y municipal mediante la aplicación inmediata de las recomendaciones de la Comisión del 9-11. El plan incluye medidas que buscan proteger mejor nuestros puertos, aeropuertos, fronteras y sistemas de transporte masivo. La agenda exige, además, la promulgación de una **Declaración de Derechos de los Oficiales de las Fuerzas Armadas para el siglo XXI**. Esta declaración garantiza que nuestras tropas y nuestros ex combatientes y sus familias reciban la paga, la asistencia médica, la atención siquiátrica y demás beneficios que se han ganado y merecen.

Apoyando a Nuestras Empresas

Cámaras de Comercio

La Congresista recibe a la Cámara de Comercio Regional de Los Ángeles durante su visita anual ACCESS DC al Capitolio. Como parte de ACCESS DC, dirige la gestión de acercar a miembros de las cámaras y líderes congresionales con el fin de discutir asuntos federales clave como, por ejemplo, el transporte y desplazamiento de bienes, el financiamiento de la seguridad nacional, y la educación requerida por los estudiantes de nuestra región para competir en una economía mundial.

Además, para conocer sobre los temas que preocupan a los propietarios, gerentes y empleados de la pequeña empresa, la Congresista asiste regularmente a los actos de las cámaras de comercio locales en todo el Distrito 34°. La Cámara de Comercio de Vernon, la Cámara de Comercio del Este de Los Ángeles, la Cámara de Comercio de Boyle Heights y el Centro Coreano-Estadounidense para el Desarrollo Económico la recibieron recientemente en actos distritales celebrados para acercar a líderes comerciales locales y autoridades gubernamentales.

Ayudando a Revitalizar el Centro de la Ciudad

Nacida y criada en Boyle Heights y digna residente del centro de Los Ángeles, la Congresista lidera los esfuerzos que procuran los dineros federales en pro del centro de la ciudad. Ya ha asegurado el financiamiento de la nueva Corte de Justicia Federal, la Prolongación Oriental de la Línea Dorada del Subterráneo Edward R. Roybal, el rejuvenecimiento de la Calle 1ª “First Street Now” y la restauración de la Catedral de Santa Vibiana. La Congresista visita, además, las empresas del centro, entre ellas, Pac West, empresa de telecomunicaciones, así como los estudios del Distrito Artístico. Además, su respaldo a las industrias de fibras, telas y vestido —mayormente concentradas en el Distrito de Prendas de Vestir del centro— impulsó al Centro Textil Nacional a reconocer su labor con su **Premio del Consorcio Universitario de Investigación**.



La congresista Lucille Roybal-Allard (tercera de derecha a izquierda) se sumó a líderes comerciales locales en el almuerzo de celebración del 103° aniversario de la Cámara de Comercio de Downey en enero pasado. La Congresista habló de sus esfuerzos por ayudar a la comunidad asegurando el financiamiento federal de mejoras viales, servicios de despacho de emergencia y la exposición de lanzaderas espaciales del Centro Conmemorativo del Columbia para el Aprendizaje de las Ciencias del Espacio.

Desarrollando las Aptitudes de Nuestra Juventud



Consciente de la importancia del papel que cumplen las artes en el desarrollo de las aptitudes y la autoestima de los jóvenes, la congresista Roybal-Allard (a la izquierda) celebra anualmente un concurso artístico para los estudiantes de educación secundaria residentes del Distrito Congresional 34°. Este año la ganadora fue Jennifer Rosas, residente de Bellflower y estudiante de la Escuela Secundaria Mayfair. La obra artística de Jennifer se exhibirá durante un año en el Capitolio de nuestra nación.

Costeando la Enseñanza Superior

La Congresista les suministra a padres y estudiantes información muy útil acerca de préstamos federales, pasantías, becas de ampliación de estudios, becas privadas y oportunidades de trabajo remunerado para estudiantes. Además, su personal coordina talleres en los que se ayuda a padres y estudiantes a llenar los formularios de asistencia financiera para enseñanza superior. Asimismo, para aquellos interesados en asistir a las academias militares de nuestra nación, la Congresista presenta un taller anual. Las academias ofrecen enseñanza universitaria gratuita a cambio de cinco años de servicio militar después de la graduación. Para más detalles, **visite www.house.gov/roybal-allard** y haga clic en “Making College Affordable” o llame al **(213) 628-9230**.



Devon Zillmer



Akira Nervik



Jillian Buchanan

Luego de finalizar con éxito un proceso de solicitud muy reñido, que incluyó una nominación por parte de la Congresista, los siguientes tres residentes de Bellflower aceptaron nombramientos para academias militares estadounidenses: **Devon Zillmer**, Academia Militar de los Estados Unidos en West Point, Nueva York; **Akira Nervik**, Academia de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos en Colorado Springs; y **Jillian Buchanan**, Academia de la Marina Mercante de los Estados Unidos en King's Point, Nueva York.

Apoyando a la Juventud de la Zona

Las iniciativas educacionales para contribuir al éxito de la juventud constituyen primeras prioridades para la congresista Roybal-Allard. Como miembro del Comité de Autorización Presupuestaria, lucha por obtener financiamiento federal en pro de los jóvenes de la zona. Sus esfuerzos se han visto recompensados recientemente con \$198,000 para el centro recreativo de la Municipalidad de Huntington Park; \$198,000 para renovar las instalaciones recreativas del Club para Niños y Niñas Variety de Boyle Heights; \$247,500 para un programa dirigido a jóvenes en condiciones de riesgo en Bell Gardens; y \$198,000 para la ampliación de los servicios terapéuticos contra la toxicomanía que presta la Casa Phoenix a la juventud de Los Ángeles.



La congresista Lucille Roybal-Allard conversó sobre su trabajo en el Congreso con el personal y los niños del Hospital para Mujeres y Niños de Boyle Heights. Luego de leer para los niños de la localidad, como parte del programa de alfabetización “Reach Out and Read” de este hospital, los médicos le ofrecieron a la Congresista una visita guiada de sus instalaciones.



Amigos del Museo Chino-Estadounidense otorgaron a la Congresista (al centro) su Premio a la Excelencia en el Gobierno por su liderazgo en el Congreso y su contribución para lograr \$150,000 de financiamiento federal para la exposición permanente del museo.

La Congresista (a la izquierda) hizo reconocimiento del padre Paul Caporali por sus 50 años de sacerdocio durante una celebración en Bellflower. Los acompañan en la fotografía: el asambleísta Héctor de La Torre (segundo a la derecha); la concejal de Bellflower Dorothy King (al centro); y Sonny Santa Inés (a la derecha) de los Caballeros de Colón, Concilio 3052, de Bellflower.



Horario de Servicio a los Constituyentes

A demás del horario regular de trabajo de la Congresista en su oficina del centro de Los Ángeles (lunes: 9 a.m. a 5 p.m., martes a viernes: 8:30 a.m. a 5:30 p.m.), los trabajadores de casos pueden prestarles asistencia individual a usted y su familia en las siguientes direcciones:

1er Jueves de Cada Mes

Este de Los Ángeles
8:30 a.m. – 12 m
Salazar Park Senior Ctr.
3864 E. Whittier Boulevard

Bell Gardens
1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Ayuntamiento de Bell Gardens
7100 S. Garfield Avenue

2º Martes de Cada Mes

Downey
8:30 a.m. – 12 m
Barbara Riley Community Ctr.
7810 Quill Drive

Maywood
1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Ayuntamiento de Maywood
4319 E. Slauson Avenue

2º Miércoles de Cada Mes

Bellflower
8:30 a.m. – 12 m
Ayuntamiento de Bellflower
16600 Civic Center Drive

Bell
1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Bell Community Ctr.
6250 Pine Avenue

3º Jueves de Cada Mes

Huntington Park
8:30 a.m. – 12 m
Ayuntamiento de Huntington Park
6550 Miles Avenue

Commerce
1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Ayuntamiento de Commerce
2535 Commerce Way

4º Martes de Cada Mes

Boyle Heights
8:30 a.m. – 12 m
Lucille Beserra Roybal Ctr.
2130 E. First St., Suite 300

Cudahy
1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Ayuntamiento de Cudahy
5220 Santa Ana Street

Para información en español, llame a mi oficina al (213) 628-9230

**Estamos aquí
para servirle**

Oficina de Los Ángeles
255 E. Temple Street, #1860
Los Angeles, CA 90012
TELÉFONO: (213) 628-9230
FAX: (213) 628-8578

Oficina de Washington, DC
2330 Rayburn House Office Bldg.
Washington, DC 20515
TELÉFONO: (202) 225-1766
FAX: (202) 226-0350
www.house.gov/roybal-allard

CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS
CÁMARA DE REPRESENTANTES
WASHINGTON, D.C. 20515

ASUNTO OFICIAL



Lucille Roybal-Allard

**MC
PRSRT STD**